

pumpa[®]

Tlakové nádoby CIMM

AF, AFC, AFOSB, AFESB, AFE, ERE,
AFE/CAR, AFC/CAR, SOLAR

(CZ) Pasport, dokumentace a návod tlakové nádoby CIMM

„Překlad původního návodu k obsluze“

(SK) Pasport, dokumentácia a návod tlakovej nádoby CIMM

„Preklad pôvodného návodu na obsluhu“

Platný od **04.07.2023**

Verze: **12**

PUMPA, a.s.
U Svitavy 1
618 00 Brno
Czech Republic

CE
www.pumpa.eu

(1) Tlakové nádoby CIMM (podle směrnice PED 2014/68/EU)

(2) Typ nádoby	(3) Pracovní tlak (PS)	(4) Pracovní teplota (TS)	(5) Kategorie	(6) Použitý modul	(7) Označení certifikátu	
	(bar)	(°C)				
ACS CE	8-12-16-18	10	-10 / +100	I	A	
AFC CE	8-12	10	-10 / +70	I	A	
AFC CE	16-18-24	8	-10 / +70	I	A	
AF CE	24	8	-10 / +70	I	A	
AS CE	24	8	-10 / +100	I	A	
AFOSB CE	20-24	8	-10 / +100	I	A	
AFOSS CE	24	8	-10 / +100	I	A	
AFOSB CE	24	10	-10 / +100	II	D1	
ACS CE – AF CE	24	10	-10 / +100	II	D1	
AS CE	24-25	10	-10 / +100	II	D1	
AFE CE (AFESB CE)	35-50-60-80-100	10	-10 / +100	II	D1	
AFE CE (AFESB CE)	150-200-300	10	-10 / +100	III	B+D	CE-1370-PED-B3.1-IMM 002-20-ITA
AFE CE /BP	200	10	-10 / +100	III	B+D	CE-1370-PED-B3.1-IMM 002-20-ITA
AFESB CE /BP	200	10	-10 / +100	III	B+D	CE-1370-PED-B3.1-IMM 002-20-ITA
AFE CE (AFESB CE)	450	10	-10 / +100	IV	B+D	CE-1370-PED-B-CMM 001-15-ITA-rev-A
AFE CE (AFESB CE)	500	10	-10 / +100	IV	B+D	CE-1370-PED-B3.1-IMM 002-20-ITA
AFE CE 750 d.750	750	8	-10 / +100	IV	B+D	CE-1370-PED-B-CMM 004-15-ITA-rev-A
AFE CE	750-1000-1500-2000-2500	10	-10 / +70	IV	B+D	CE-1370-PED-B3.1-IMM 001-18-ITA-rev-A
AFE/CAR CE	35-50-60	16	-10 / +100	II	D1	
AFE/CAR CE	80-100-150	16	-10 / +100	III	B+D	CE-1370-PED-B3.1-IMM 002-22-ITA
AFE/CAR CE	200-300	16	-10 / +100	IV	B+D	CE-1370-PED-B-CMM 002-15-ITA
ERE CE	18-24	3,5	-10 / +100	I	A	
ERE CE	35	5	-10 / +100	I	A	
ERE CE	35-50-80-100-150	6	-10 / +100	II	D1	
ERE CE	200-250-300-400-500	6	-10 / +100	III	B+D	CE-1370-PED-B3.1-IMM 001-20-ITA
ERE CE	600	6	-10 / +100	IV	B+D	CE-1370-PED-B3.1-IMM 001-20-ITA
ERE CE	700	6	-10 / +100	IV	B+D	CE-1370-PED-B3.1-IMM 001-22-ITA
ERE CE d.750	750	6	-10 / +100	IV	B+D	CE-1370-PED-B-CMM 003-15-ITA
ERE CE	750-1000-1500-2000-2500	8	-10 / +100	IV	B+D	CE-1370-PED-B3.1-IMM 003-18-ITA
SOLAR	8-12-16-18	10	-10 / +100	I	A	
SOLAR	24-25-35-50-80-100	10	-10 / +100	II	D1	
SOLAR	150-200-250-300	10	-10 / +100	III	B+D	CE-1370-PED-B3.1-IMM 002-18-ITA
SOLAR	400-500-600	10	-10 / +100	IV	B+D	CE-1370-PED-B3.1-IMM 002-18-ITA
SOLAR	700	8	-10 / +100	IV	B+D	CE-1370-PED-B-CMM 001-16-ITA
SOLAR	750	8	-10 / +100	IV	B+D	CE-1370-PED-B-CMM 002-16-ITA-rev-A
CP 387 CE	18	3	-10 / +90	I	A	
RP 440X350 CE	18-24	3	-10 / +90	I	A	
STYLE CE	6-7-8-12-15-18	10	-10 / +100	I	A	
STYLE CE d.120	8	10	-10 / +100	I	A	
AFC/CAR CE	8-12	16	-10 / +100	I	A	
AFC/CAR CE	18-24	16	-10 / +100	II	D1	

(1) Tlakové nádoby CIMM (podľa smernice PED 2014/68/EÚ)

(2) Typ nádoby

(3) Pracovný tlak (PS)

(4) Pracovná teplota (TS)

(5) Kategória

(6) Použitý modul

(7) Označenie certifikátu

1 Všeobecné údaje

Název a adresa provozovatele: Název a adresa prevádzkovateľa:				
Název a adresa výrobce: Název a adresa výrobcu:		CIMM s.r.l. Via Caprera, 13, I-31030 Castello di Godego (TV) Italia		
Název a adresa dovozce: Název a adresa dovozcu:		PUMPA, a.s., U Svitavy 54/1, Brno 618 00, IČ: 255 18 399 provozovna: U Svitavy 1, 618 00 Brno www.pumpa.eu tel.: 548 422 655 fax.: 548 422 656 servis@pumpa.cz		
Název a adresa servisního střediska: Název a adresa servisného střediska:		PUMPA, a.s., U Svitavy 54/1, Brno 618 00, IČ: 255 18 399 provozovna: U Svitavy 1, 618 00 Brno www.pumpa.eu tel.: 548 422 655 fax.: 548 422 656 servis@pumpa.cz		
Výrobní číslo skládající se (*): Výrobné číslo skladajúce sa (*): _____				
(*typ nádoby/velikost nádoby/výrobní dvojčíslí/rok výroby (*)typ nádoby/veľkosť nádoby/výrobné dvojčísle/rok výroby				
Montážní organizace je povinna vyplnit veškeré údaje o TNS! viz bod 10 Montážna organizácia je povinná vyplniť všetky údaje o TNS! pozri bod 10				
Název a typ nádoby: Název a typ nádoby:		Expanzomat: _____		
Určení: Určenie:	Expanzní nádoba s Expanzná nádoba s	membránou membránou	/ /	vakem vakom
Tvar a konstrukční rozměry podle výkresu číslo: viz Tabulka dodávaných typů Tvar a konštrukčné rozmery podľa výkresu číslo: vid' Tabuľka dodávaných typov				

2 Technická charakteristika a parametry / Technická charakteristika a parametre

Kategorie nádoby dle ČSN 69 0010-2.1 Kategória nádoby dle ČSN 69 0010-2.1		4
Nejvyšší pracovní přetlak Maximálny pracovný pretlak	bar	viz Tabulka dodávaných typů vid' Tabuľka dodávaných typov
Výpočtový přetlak Výpočtový pretlak	bar	
Zkušební přetlak hydraulický Hydraulický skúšobný tlak	bar	
Zkušební látka/délka trvání zkoušky Testovaná látka/trvanie testu	min	voda / 10
Nejvyšší/nejnižší pracovní teplota stěny Maximálna/najnižšia pracovná teplota steny	°C	viz Tabulka dodávaných typů vid' Tabuľka dodávaných typov
Pracovní látka Pracovná látka		Voda / vzduch (dusík)
Skupina kapaliny podle PED Skupina kvapaliny podľa PED		Skupina 2
Objem	l	viz Tabulka dodávaných typů vid' Tabuľka dodávaných typov
Hmotnost prázdné nádoby Hmotnosť prázdnej nádoby	kg	
Přídavek na korozi, erozi Přídavok na koróziu, eróziu	mm	0,1

CZ/SK

3 Údaje o pojistných ventilech a jiných zařízeních / Údaje o poistných ventiloch a iných zariadeniach

(doplňují montážní organizace) / (doplňujú montážna organizácia)

Typ pojistného ventilu nebo zařízení / Typ poistného ventilu alebo zariadenia	Výrobní číslo / Výrobné číslo	Jmenovitá Světlost DN / Menovitá svetlosť DN	Jmenovitý tlak PN / Menovitý tlak PN	Pracovní stupeň / Pracovní stupeň
Otvírací přetlak MPa / Otvárací pretlak MPa	Nejmenší průtočný průměr d_o mm / Najmenší prietochný priemer d_o mm	Zaručený výtokový součinitel ω_w / Zaručený výtokový součinitel ω_w	Zaručený výtok Q_z kg.h ⁻¹ / Zaručený výtok Q_z kg.h ⁻¹	Číslo a datum vydání typového osvědčení / Číslo a dátum vydania typového osvedčenia

4 Údaje o základní armatuře / Údaje o základnej armatúre

Poř. Číslo / Por. číslo	Název armatury / Název armatúry	Typ a počet / Typ a počet	Norma	Jmenovitá světlost DN / Menovitá svetlosť DN
Jmenovitý tlak PN / Menovitý tlak PN	Přípustné pracovní parametry / Přípustné pracovné parametre		Materiál tělesa / Materiál telesa	
	Přetlak MPa / Petlak MPa	Teplota °C	Značka	Norma

5 Základní údaje o přístrojích pro měření, signalizaci, ovládání a automatickou ochranu / Základné údaje o prístrojoch na meranie, signalizáciu, ovládanie a automatickú ochranu

	Typ	Výrobní číslo / Výrobné číslo	Rozsah stupnice MPa/kPa	Třída přesnosti / Trieda presnosti
Tlakoměr / Tlakomer				
Teploměr / Teplomer				

6 Přehled o použitém materiálu / Prehľad o použitom materiáli

Název části / Název části	Plášť					Vak / Membrána		
	DC 04 EN10130	DC 05 EN10130	S235JR	DD 13 EN10130	DC 01-04 EN10130	Butyl	EPDM	SBR
ACS	8-18	24	-	-	-	8	12-24	-
AF	-	24	-	-	-	-	24	-
AFC	-	24	-	-	-	-	24	-
AFOSB	-	24	-	-	-	-	24	-
AFC/CAR	18-24	-	-	-	-	18-24	-	-
AFE	35-500, 750 d.750	-	750, 1000-1500	-	-	-	35-1500	-
AFE/CAR	35-50	-	-	80-300	-	-	35-300	-
AFESB	50-500	-	-	-	-	-	50-500	-
ERE	-	-	-	-	10-1500	-	-	10-1500
SOLAR	12-600	-	-	-	-	12-24	-	35-600

7 Osvědčení o stavební a první tlakové zkoušce / Osvědčení o stavební a první tlakové zkoušce

Tato zkouška byla provedena na základě PED 2014/68/EU a normy EN 13831 u výrobce CIMM s.r.l. Via Caprera, 13, I-31030 Castello di Godego (TV) Itálie.

Výrobky byly certifikovány zkušebním ústavem NB 1370 Bureau Veritas, Padova, Itálie pod číslem:

CE-1370-PED-D-IMM 001-22-ITA, ze dne 19.10.2022

CE-1370-PED-D1-IMM 001-22-ITA, ze dne 19.10.2022

Odpovědnou osobou v rámci provádění první tlakové zkoušky u výrobce CIMM s.r.l. je p. Federico Geron.

Veškeré originály jsou založeny u výrobce.

/

Tento test vykonal výrobce CIMM s.r.l. na základě PED 2014/68/EU a EN 13831. Via Caprera, 31030 Castello di Godego (TV) Itálie.

Výrobky byly certifikovány zkušebním ústavem NB 1370 Bureau Veritas, Padova, Itálie pod číslem:

CE-1370-PED-D-IMM 001-22-ITA, ze dne 19.10.2022

CE-1370-PED-D1-IMM 001-22-ITA, ze dne 19.10.2022

Osobou zodpovědnou za vykonání první tlakové zkoušky u výrobce CIMM s.r.l. je pán Federico Geron. Všechny originály jsou uloženy u výrobce.

8 Údaje o provozních zkouškách a prohlídkách / Podrobnosti o provozních zkouškách a kontrolách

9 Další údaje / Další údaje

Výstroj a příslušenství nebyly zkoušeny.

Doporučený termín kontroly tlaku plynu ve vaku/na membráně při tlakově oddělené nádobě od soustavy je jedenkrát ročně.

Tlak plynu v nádobě: Viz tabulka dodávaných typů.

/

Zariadenie a príslušenstvo nebolo testované.

Odporúčaný termín kontroly tlaku plynu vo vaku/na membráne pri tlakovo oddelenej nádobe od sústavy je jedenkrát ročne.

Tlak plynu v nádob: Pozri tabuľku dodávaných typov.

10 Montáž expanzní nádoby / Montáž expanznej nádoby

Montáž provedla firma / Montáž uskutočnila firma

Tlak plynu v nádobě nastaven na hodnotu / Tlak plynu v nádobě nastavený na hodnotu:.....

datum montáže / dátum montáže:.....

podpis a razítko / podpis a pečiatka

Záruka a pasport jsou platné při vyplnění výrobního čísla na druhé straně pasportu a ostatních údajů – viz. Body 1, 3, 4, 5, 10 a dále pak při dodržení všech podmínek pro montáž a provoz, uvedených v tomto pasportu a přeloženém návodu k instalaci a k provozu od výrobce.

/

Záruka a pas sú platné, ak je vyplnené sériové číslo na prednej strane pasu a ďalšie údaje - pozri. odseky 1, 3, 4, 5, 10 a ďalej pri dodržaní všetkých podmienok inštalácie a prevádzky uvedených v tomto pase a v priloženom praktickom návode na použitie od výrobcu.

CZ/SK

11 Všeobecný návod k montáži a provozu expanzní tlakové nádoby / Všeobecné pokyny na inštaláciu a prevádzku expanznej nádoby

Nádoby instalujte, aby byla možná kontrola ze všech stran, štítek musí být přístupný.

Nádoba nesmí být v místě, kde hrozí zamrznutí vody v nádobě.

Montáž, provoz, obsluha, údržba a revize se řídí Nařízením vlády (NV) 192/2022 Sb. a normou ČSN 690012 a souvisejících norem. Obsluha nádoby musí být proškolená ve smyslu NV 192/2022 Sb. §24 a normy ČSN 690012 a předpisu souvisejících. Tlak plynu v nádobě nastavte ještě před jejím připojením k soustavě na hodnotu o 0,2 baru nižší, než je hodnota tlaku tlakového spínače (nebo hodnota tlaku v systému). Případné zvýšení tlaku je možné provést vzduchem.

Tlakové expanzní nádoby spadají mezi VTZ a proto je třeba zajistit:

- Výchozí revizi dle NV 192/2022 Sb. §12 a normy ČSN 69 00 12 čl. 90 u nově namontované nádoby před jejím uvedením do provozu.
- První provozní revizi dle NV 192/2022 Sb. §13 a normy ČSN 69 00 12 čl. 91 písm. a) do 14 dnů od provedení výchozí revize
- Provozní revizi dle NV 192/2022 Sb. §13 a normy ČSN 69 00 12 čl. 91 písm. b) pravidelně 1x za rok. V rámci provozní revize se zkontroluje tlak plynu. Při kontrole musí být nádoba oddělena uzavírací armaturou od soustavy a voda vypuštěna.
- Jednou za pět let provést vnitřní revize, dle NV 192/2022 Sb. §14 a normy ČSN 690012 a zkoušku těsnosti dle NV 192/2022 Sb. §15 a normy ČSN 690012.

Plášť nádoby je neopravitelný.

/

Nádoby nainštalujte tak, aby bola možná kontrola zo všetkých strán, štítky musí byť prístupné.

Nádoba sa nesmie nachádzať na mieste, kde hrozí riziko zamrznutia vody v nádobe.

Montáž, prevádzka, obsluha, údržba a revízia sa riadi vyhláškou č. 508/2009 Z.z. A normou STN 690012: 2010 a súvisiacich noriem.

Obsluha nádoby musia byť preškolená v zmysle vyhlášky 508/2009 §15 a príslušných noriem.

Pred pripojením nádoby k systému nastavte tlak plynu v nádobe na hodnotu o 0,2 bar nižšiu, ako je tlak tlakového spínača (alebo tlak v systéme). V prípade potreby možno tlak zvýšiť vzduchom.

Tlakové expanzné nádoby patria medzi VTZ, preto je potrebné zabezpečiť prehliadky a skúšky podľa aktuálneho právneho predpisu (k 1.1.2010 podľa vyhlášky č. 508/2009 Z. z. - príloha č. 5)

Plášť nádoby je neopravitelný.

12 Pevnostní výpočet tlakové nádoby / Pevnostný výpočet tlakovej nádoby

Proveden v rámci certifikace typu zkušebním ústavem NB1370 Bureau Veritas Itálie pod číslem:

Viz druhá strana „Přehled tlakových nádob CIMM“.

Veškeré originály jsou založeny u výrobce CIMM s.r.l. Via Caprera, 13, 31030 Castello di Godego (TV) Italia

Vypočtená tloušťka dna a pláště tlakové nádoby viz tabulka.

/

Vykonané v rámci typovej certifikácie skúšobným ústavom NB1370 Bureau Veritas Italy pod číslom:

Pozri druhú stranu „Přehľad tlakových nádob CIMM“.

Všetky originály sú uložené u výrobcu CIMM s.r.l. Via Caprera, 13, 31030 Castello di Godego (TV) Taliansko

Vypočítanú hrúbku dna a plášte tlakovej nádoby nájdete v tabuľke



V Brně 04.07.2023/Rev.10
Podklady sestavil:
Technická podpora nákupu
Lukáš Urban

Podklady ověřil:
Revizní technik TNS-skup. NI, NII
Petr Kopeček, ředitel servisu
č. osvědčení: 1104/23/R-TZ-NI, NII
Pumpa, a.s., U Svitavy 54/1, Brno 602 00
Oprávnění, ev. č.: 91/23/TZ-R, M-NI, NII

V Brne 04.07.2023/Rev.10
Podklady zostavil:
Technická podpora nákupu
Lukáš Urban

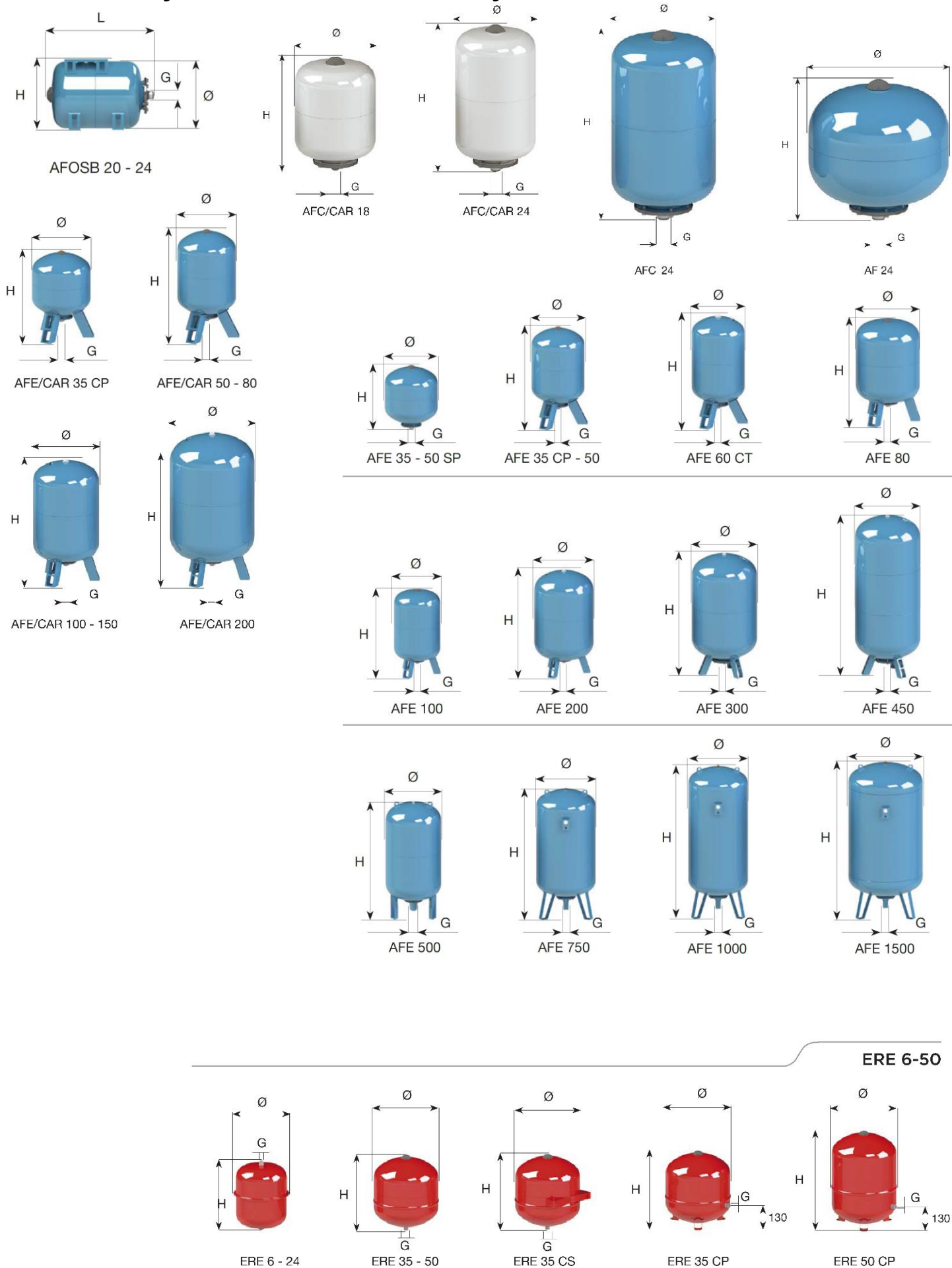
Podklady overil:
Revízny technik TNS-skup. NI, NII
Petr Kopeček, riaditeľ servisu
číslo osvedčenia: 1104/23/R-TZ-NI, NII
Pumpa, a.s., Pri Svitave 54/1, Brno 602 00
Oprávnenie, ev. č.: 91/23/TZ-R, M-NI, NII

13 Tabulka dodávaných typů / Tabuľka dodávaných typov

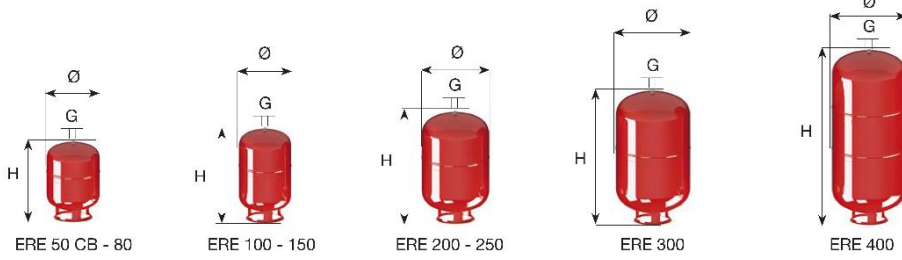
Typ nádoby	Označení nádoby	Objem l	Výška H mm	Vnější průměr mm / Vonkajší priemer	Připojení G	Tloušťka dna/pláště mm / Hrúbka dna/plášťa mm	Přednastavený tlak plynu v nádobě bar / Prednastavený tlak plynu v nádobe bar	Nejvyšší pracovní přetlak bar / Najvyšší pracovný pretlak bar	Výpočtový přetlak bar / Vypočtový pretlak bar	Zkušební přetlak bar / Skúšobný pretlak bar	Nejvyšší/nejnižší pracovní teplota stěny °C / Najvyššia/najnižšia pracovná teplota steny °C	Pracovní látka / Pracovná látka	Maximální hmotnost objemu nádoby / Maximálna hmotnosť objemu nádoby	Hmotnost prázdné nádoby kg / Hmotnosť prázdnej nádoby kg	Výkres č.	Kategorie / modul Die PED 2014/68/EU / Kategoría / modul podľa PED 2014/68/EU
AF	AF CE 24	24	365	350	M 1"	0,9	1,5	8	8	11,44	-10 / +70	voda, vzduch	24	3,8	502412 /001	I / A
AFC	AFC CE 24	24	517	260	M 3/4"	0,9	1,5	8	8	11,44	-10 / +70	voda, vzduch	24	3,6	512402 /01	I / A
AFOSB	AFOSB CE 24	24	280	260	M 1"	1,5	1,5	8	8	11,44	-10 / +100	voda, vzduch	24	4,7	532412	I / A1
AFC/CAR	AFC/CAR CE 18	18	375	265	M 3/4"	1,5	3,5	16	16	22,88	-10 / +100	voda, vzduch	18	4,7	580018	II / D1
	AFC/CAR CE 24	24	511	265	M 3/4"	1,5	3,5	16	16	22,88	-10 / +100	voda, vzduch	24	5,55	580024	II / D1
AFE	AFE CE 35	35	475	380	M 1"	1,0	2,5	10	10	14,3	-10 / +100	voda, vzduch	35	6	620035	II / D1
	AFE CE 50	50	720	380	M 1"	1,0	2,5	10	10	14,3	-10 / +100	voda, vzduch	50	8,45	620050	II / D1
	AFE CE 60	60	830	380	M 1"	1,2	2,5	10	10	14,3	-10 / +100	voda, vzduch	60	12,7	620060	II / D1
	AFE CE 80	80	760	460	M 1"	1,2	2,5	10	10	14,3	-10 / +100	voda, vzduch	80	12,75	620080	II / D1
	AFE CE 100	100	880	460	M 1"	1,2	2,5	10	10	14,3	-10 / +100	voda, vzduch	100	16,6	620100	II / D1
	AFE CE 150	150	1030	510	M 1"	1,5	2,5	10	10	14,3	-10 / +100	voda, vzduch	150	23	620150	III / B+D
	AFE CE 200	200	1100	590	M 1"1/4	1,8	2,5	10	10	14,3	-10 / +100	voda, vzduch	200	33	620200 /020	III / B+D
	AFE CE 300	300	1250	650	M 1"1/4	1,8	2,5	10	10	14,3	-10 / +100	voda, vzduch	300	44,5	620300	III / B+D
	AFE CE 500	500	1600	750	M 1"1/4	1,8	2,5	10	10	14,3	-10 / +100	voda, vzduch	500	70,95	620500	IV / B+D
	AFE CE 750	660	1850	800	F 2"	4,0	2,5	10	10	14,3	-10 / +70	voda, vzduch	750	143,5	620750	IV / B+D
	AFE CE 750 d.750	745	2045	750	F 2"	1,8	2,5	8	8	11,44	-10 / +100	voda, vzduch	745	160	620750 /001	IV / B+D
	AFE CE 1000	820	2130	800	F 2"1/2	4,0	2,5	10	10	14,3	-10 / +70	voda, vzduch	820	183,5	621000 /020	IV / B+D
AFE CE 1500	1195	2130	1000	F 2"1/2	5,0	2,5	10	10	14,3	-10 / +70	voda, vzduch	1195	230,5	621500	IV / B+D	
AFE/CAR	AFE/CAR CE 35	35	475	380	M 1"	2,0	2,5	16	16	22,88	-10 / +100	voda, vzduch	35	11,35	680035	II / D1
	AFE/CAR CE 50	50	720	380	M 1"	3,0	2,5	16	16	22,88	-10 / +100	voda, vzduch	50	19,65	680050	II / D1
	AFE/CAR CE 80	80	760	460	M 1"	3,0	2,5	16	16	22,88	-10 / +100	voda, vzduch	80	25,95	680080	III / B+D
	AFE/CAR CE 100	100	880	460	M 1"	3,0	2,5	16	16	22,88	-10 / +100	voda, vzduch	100	30,1	680100	III / B+D
	AFE/CAR CE 150	150	1030	510	M 1"	3,0	2,5	16	16	22,88	-10 / +100	voda, vzduch	150	42,2	680150	III / B+D
	AFE/CAR CE 200	200	1100	590	M 1"1/4	3,0	2,5	16	16	22,88	-10 / +100	voda, vzduch	200	48,4	680200	IV / B+D
	AFE/CAR CE 300	300	1250	650	M 1"1/4	3,0	2,5	16	16	22,88	-10 / +100	voda, vzduch	300	67	680300	IV / B+D
AFESB	AFESB CE 50	50	408	380	M 1"	1,0	2,5	10	10	14,3	-10 / +100	voda, vzduch	50	7,95	630050	II / D1
	AFESB CE 80	80	485	460	M 1"	1,2	2,5	10	10	14,3	-10 / +100	voda, vzduch	80	12,1	630080	II / D1
	AFESB CE 100 ct	100	485	460	M 1"	1,2	2,5	10	10	14,3	-10 / +100	voda, vzduch	100	14,6	630100 -010	II / D1
	AFESB CE 150	150	545	510	M 1"	1,5	2,5	10	10	14,3	-10 / +100	voda, vzduch	150	23,5	630150	III / B+D
	AFESB CE 200	200	635	590	M 1"1/4	1,8	2,5	10	10	14,3	-10 / +100	voda, vzduch	200	34,2	630200	III / B+D
	AFESB CE 300	300	700	650	M 1"1/4	1,8	2,5	10	10	14,3	-10 / +100	voda, vzduch	300	44	630300	III / B+D
	AFESB CE 500	500	820	750	M 1"1/4	1,8	2,5	10	10	14,3	-10 / +100	voda, vzduch	500	90	630500	IV / B+D

Typ nádoby	Označení nádoby	Objem l	Výška H mm	Vnější průměr mm / Vnější průměr	Připojení G	Tloušťka dna/pláště mm / Hrúbka dna/plášťa mm	Přednastavený tlak plynu v nádobě bar / Prednastavený tlak plynu v nádobe bar	Nevyšší pracovní přetlak bar / Najvyšší pracovný pretlak bar	Výpočtový přetlak bar / Výpočtový pretlak bar	Zkušební přetlak bar / Skúšobný pretlak bar	Nevyšší/nejnižší pracovní teplota stěny °C / Najvyššia/najnižšia pracovná teplota steny °C	Pracovní látka / Pracovná látka	Maximální hmotnost objemu nádoby / Maximálna hmotnosť objemu nádoby	Hmotnost prázdné nádoby kg / Hmotnosť prázdnej nádoby kg	Výkres č.	Kategorie / modul Dle PED 2014/68/EU / Kategoría / modul podľa PED 2014/68/EU
ERE	ERE 10	10	330	245	M 3/4"	1,2	1,5	4	4	5,72	-10 / +100	voda, vzduch	10	3,7	820010	Cl.4 Ods. 3
	ERE 12	12	325	285	M 3/4"	1,2	1,5	4	4	5,72	-10 / +100	voda, vzduch	12	3,9	820012	Cl.4 Ods. 3
	ERE CE 18	18	395	285	M 3/4"	1,2	1,5	3,5	3,5	5,005	-10 / +100	voda, vzduch	18	3,05	820018	I / A
	ERE CE 24	24	420	325	M 3/4"	1,2	1,5	3,5	3,5	5,005	-10 / +100	voda, vzduch	24	4,4	820024	I / A
	ERE CE 35cp	35	435	380	M 3/4"	1,0	1,5	5	5	7,15	-10 / +100	voda, vzduch	35	5,15	820035 /002	I / A
	ERE CE 50cp	50	565	380	M 3/4"	1,0	1,5	6	6	8,58	-10 / +100	voda, vzduch	50	6,7	820050 /002	II / D1
	ERE CE 35	35	455	380	M 3/4"	1,0	1,5	5	5	7,15	-10 / +100	voda, vzduch	35	4,85	820035	I / A1
	ERE CE 50	50	590	380	M 3/4"	1,0	1,5	6	6	8,58	-10 / +100	voda, vzduch	50	6,4	820050	II / D1
	ERE CE 80	80	690	460	M 3/4"	1,2	1,5	6	6	8,58	-10 / +100	voda, vzduch	80	10,8	820080	II / D1
	ERE CE 100	100	810	460	M 3/4"	1,2	1,5	6	6	8,58	-10 / +100	voda, vzduch	100	11,4	850100	II / D1
	ERE CE 150	150	970	510	M 1"	1,5	1,5	6	6	8,58	-10 / +100	voda, vzduch	150	19,5	820150	II / D1
	ERE CE 200	200	985	590	M 1"	1,8	1,5	6	6	8,58	-10 / +100	voda, vzduch	200	25,05	820200	III / B+D
	ERE CE 250	250	1230	590	M 1"	1,8	1,5	6	6	8,58	-10 / +100	voda, vzduch	250	31,5	820250	III / B+D
	ERE CE 300	300	1200	650	M 1"	1,8	1,5	6	6	8,58	-10 / +100	voda, vzduch	300	31,87	820300	III / B+D
	ERE CE 400	400	1550	650	M 1"	1,8	1,5	6	6	8,58	-10 / +100	voda, vzduch	400	49,5	820400 /001	III / B+D
	ERE CE 500	500	1535	750	M 1"	1,8	2,5	6	6	8,58	-10 / +100	voda, vzduch	500	46,5	850500	III / B+D
	ERE CE 600	600	1775	750	M 1"	1,8	2,5	6	6	8,58	-10 / +100	voda, vzduch	600	59,5	820600	IV / B+D
	ERE CE 700	700	1930	750	M 1"	1,8	2,5	6	6	8,58	-10 / +100	voda, vzduch	700	88	820700	IV / B+D
	ERE CE 750d.750	745	2015	750	M 1"	1,8	2,5	6	6	8,58	-10 / +100	voda, vzduch	745	82	820750 /001	IV / B+D
	ERE CE 750	660	1850	800	F 2"	4,0	2,5	8	8	8,58	-10 / +100	voda, vzduch	660	146,5	820750	IV / B+D
ERE CE 1000	820	2130	800	F 2"1/2	4,0	2,5	8	8	11,44	-10 / +100	voda, vzduch	820	172,5	821000 /020	IV / B+D	
ERE CE 1500	1195	2130	1000	F 2"1/2	5,0	2,5	8	8	11,44	-10 / +100	voda, vzduch	1195	221	821500	IV / B+D	
SOLAR	SOLAR 12	12	315	260	M 3/4"	0,9	2,5	10	10	14,3	-10 / +100	voda, vzduch	12	3,9	400012	I / A
	SOLAR 18	18	420	260	M 3/4"	0,9	2,5	10	10	14,3	-10 / +100	voda, vzduch	18	4,9	400018	I / A
	SOLAR 24	24	517	260	M 3/4"	0,9	2,5	10	10	14,3	-10 / +100	voda, vzduch	24	5,4	400024	II / D1
	SOLAR 35	35	435	380	M 3/4"	1,0	2,5	10	10	14,3	-10 / +100	voda, vzduch	35	7,9	400035	II / D1
	SOLAR 50	50	565	380	M 3/4"	1,2	2,5	10	10	14,3	-10 / +100	voda, vzduch	50	8,5	400050	II / D1
	SOLAR 80	80	690	460	M 3/4"	1,8	2,5	10	10	14,3	-10 / +100	voda, vzduch	80	14	400080	II / D1
	SOLAR 100	100	810	460	M 3/4"	1,8	2,5	10	10	14,3	-10 / +100	voda, vzduch	100	18,4	400100	II / D1
	SOLAR 150	150	970	510	M 1"	1,8	2,5	10	10	14,3	-10 / +100	voda, vzduch	150	24,3	400150	III / B+D
	SOLAR 200	200	985	590	M 1"	1,8	2,5	10	10	14,3	-10 / +100	voda, vzduch	200	27	400200	III / B+D
	SOLAR 250	250	1230	590	M 1"	1,8	2,5	10	10	14,3	-10 / +100	voda, vzduch	250	31,8	400250	III / B+D
	SOLAR 300	300	1220	650	M 1"	1,8	2,5	10	10	14,3	-10 / +100	voda, vzduch	300	36,6	400300	III / B+D
	SOLAR 400	400	1550	650	M 1"	1,8	2,5	10	10	14,3	-10 / +100	voda, vzduch	400	41	400400	IV / B+D
	SOLAR 500	500	1535	750	M 1"	1,8	2,5	10	10	14,3	-10 / +100	voda, vzduch	500	46	400500	IV / B+D
	SOLAR 600	600	1775	750	M 1"	1,8	2,5	10	10	14,3	-10 / +100	voda, vzduch	600	51	400600	IV / B+D

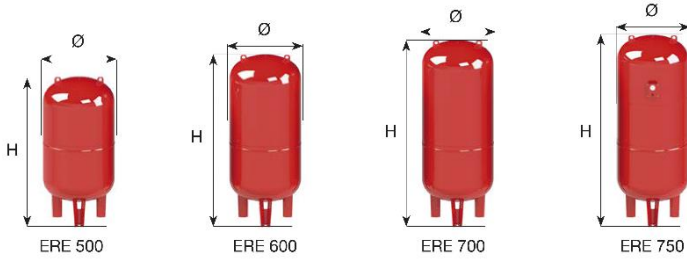
14 Rozměrový náčrtek nádob / Rozmerový náčrtok nádob



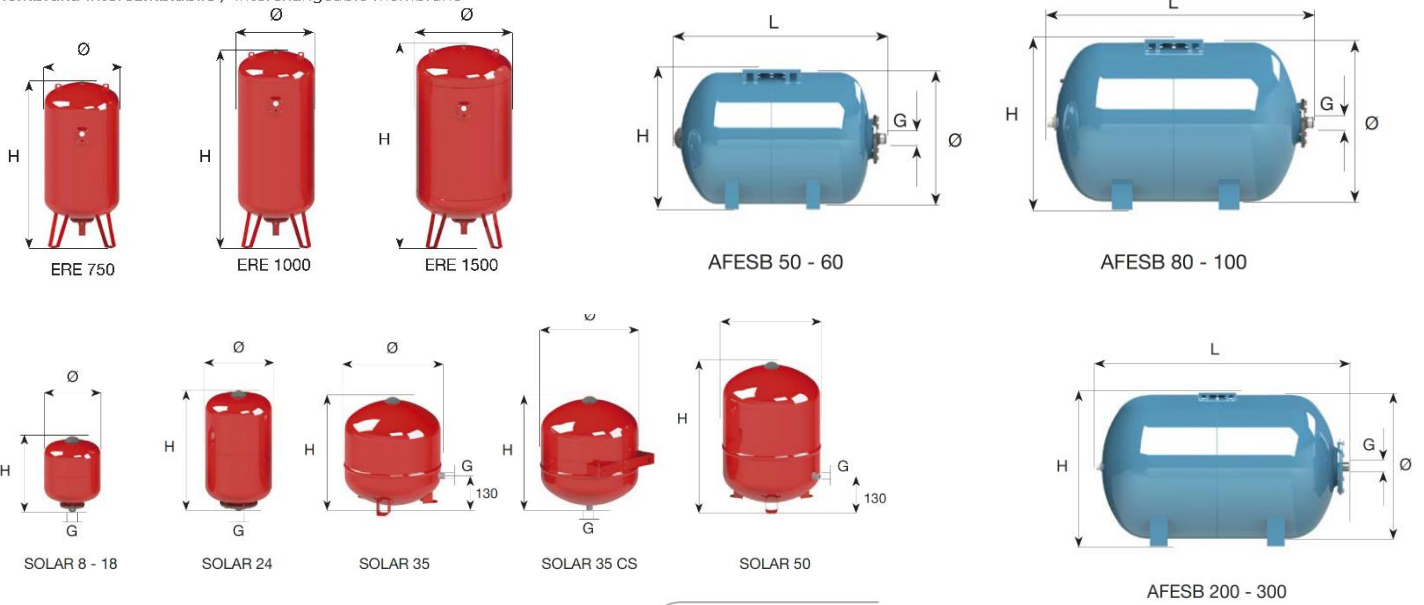
ERE 50-400



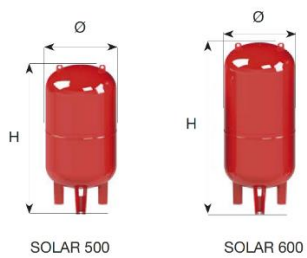
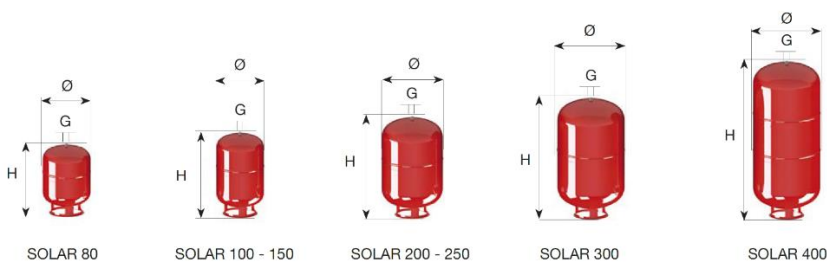
ERE 500 - 750





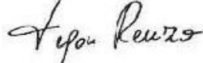



Membrana intercambiabile / Interchangeable membrane



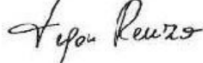





SOLAR 80-400



15 Překlad původního prohlášení o shodě / preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

 CIMM S.p.A. – Via Caprera, 13 – 31030 Castello di Godego (TV) – Italy QUALITY MANAGEMENT SYSTEM ISO 9001:2015 CERTIFIED	 CIMM S.p.A. – Via Caprera, 13 – 31030 Castello di Godego (TV) – Italy QUALITY MANAGEMENT SYSTEM ISO 9001:2015 CERTIFIED
Toto prohlášení o shodě se vztahuje pouze na zařízení s označením CE patřící do kategorie > I. Nevztahuje se na zařízení, která jsou uvedena v článku 4.3 směrnice.	Toto prohlášení o shodě se vztahuje pouze na zařízení s označením CE patřící do kategorie I. Nevztahuje se na zařízení, která jsou uvedena v článku 4.3 směrnice.
EU Prohlášení o shodě Společnost	EU Prohlášení o shodě Společnost
Prohlašuje na svou výlučnou odpovědnost, že expanzní nádoby a nádoby s výměnnými membránami typu:	Prohlašuje na svou výlučnou odpovědnost, že expanzní nádoby a nádoby s výměnnými membránami typu:
AFC/CAR CE – AFE CE – AFESB CE – AFE/CAR CE ACS CE – AFOSB CE – ERE CE – SOLAR	CP CE – RP CE – AFC CE – AFO CE – AFOSB CE AF CE – ACS CE – AS CE – AFC/CAR CE – ERE CE STYLE CE – SOLAR
Název, Model, Objem, Číslo modelu, Série nebo Sériové číslo najdete na štítku nádoby	Název, Model, Objem, Číslo modelu, Série nebo Sériové číslo najdete na štítku nádoby
na které se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s Evropskou směrnicí 2014/68/EU podle EN13831	na které se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s Evropskou směrnicí 2014/68/EU podle EN13831
SHODA POSOUZENÍ POSTUPY	SHODA POSOUZENÍ POSTUPY
Cat. II: Mod. D1 – Cat. III: Mod. B+D – Cat. IV: Mod. B+D	Cat. I: Mod. A
Místo a datum vydání	Místo a datum vydání
Castello di Godego (TV) – Italy datum najdete na štítku nádoby	Castello di Godego (TV) – Italy datum najdete na štítku nádoby
jméno a podpis autorizované osoby	jméno a podpis autorizované osoby
 Tegen Renzo - Administrátor	 Tegen Renzo - Administrátor
Notifikovaná osoba č. 1370 Bureau Veritas Italia SpA Viale Monza, 347 – 20126 Milano - Italia	
	
Překlad původního prohlášení o shodě REV. 01/2022	

 CIMM S.p.A. – Via Caprera, 13 – 31030 Castello di Godego (TV) – Italy QUALITY MANAGEMENT SYSTEM ISO 9001:2015 CERTIFIED	 CIMM S.p.A. – Via Caprera, 13 – 31030 Castello di Godego (TV) – Italy QUALITY MANAGEMENT SYSTEM ISO 9001:2015 CERTIFIED
Toto vyhlášení o zhode sa vztahuje iba na zariadenia s označením CE patriace do kategórie > I. Nevzťahuje sa na zariadenia, ktoré sú uvedené v článku 4.3 smernice.	Toto vyhlášení o zhode sa vztahuje iba na zariadenia s označením CE patriace do kategórie I. Nevzťahuje sa na zariadenia, ktoré sú uvedené v článku 4.3 smernice.
EÜ Vyhlásenie o zhode Spoločnosť	EÜ Vyhlásenie o zhode Spoločnosť
Vyhlasuje na svoju výlučnú zodpovednosť, že expanzní nádoby a nádoby s výměnnými membránami typu:	Vyhlasuje na svoju výlučnú zodpovednosť, že expanzní nádoby a nádoby s výměnnými membránami typu:
AFC/CAR CE – AFE CE – AFESB CE – AFE/CAR CE - ACS CE – AFOSB CE – ERE CE – SOLAR	CP CE – RP CE – AFC CE – AFO CE – AFOSB CE - AF CE – ACS CE – AS CE – AFC/CAR CE – ERE CE - STYLE CE – SOLAR
Název, Model, Objem, Číslo modelu, Série alebo Sériové číslo najdete na štítku nádoby na které sa toto vyhlášení vztahuje, je v súlade s Európskou smernicou 2014/68/EU podľa EN13831	Název, Model, Objem, Číslo modelu, Série alebo Sériové číslo najdete na štítku nádoby na které sa toto vyhlášení vztahuje, je v súlade s Európskou smernicou 2014/68/EU podľa EN13831
ZHODA POSÚDENIE POSTUPY	ZHODA POSÚDENIE POSTUPY
Cat. II: Mod. D1 – Cat. III: Mod. B+D – Cat. IV: Mod. B+D	Cat. I: Mod. A
Miesto a dátum vydania	Miesto a dátum vydania
Castello di Godego (TV) – Taliansko dátum najdete na štítku nádoby	Castello di Godego (TV) – Taliansko dátum najdete na štítku nádoby
meno a podpis autorizovanej osoby	jméno a podpis autorizované osoby
 Tegen Renzo - Administrátor	 Tegen Renzo - Administrátor
Notifikovaná osoba č. 1370 Bureau Veritas Italia SpA Viale Monza, 347 – 20126 Milano - Italia	
	
Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode REV. 01/2022	

16 Návod k použití - CZ

16.1 Obecné údaje

Expanzní nádoby s pevnou membránou a nádoby s výměnnou membránou (vakem) jsou vyráběny společností CIMM S.p.A. s ohledem na podstatné bezpečnostní vlastnosti stanovené předpisem 2014/68/EU Evropského parlamentu a Rady Evropského společenství ze dne 15.05.2014 upravujícím sblížení legislativy členských států v oblasti tlakových zařízení.

16.2 Způsob použití (obrázky 1-2-3)

Membránové expanzní nádoby a nádoby s výměnitelnou membránou se obecně sestávají z uzavřené nádoby předem nastavené k určitému tlaku, v jejichž vnitru odděluje clona, nebo pružný vak, který odděluje vzduch pod tlakem od vody. Využitím stlačitelnosti vzduchu jsou tlakové nádoby a nádoby s výměnitelnou membránou vhodné k pojmání zvýšeného objemu vody vznikajícího zvyšováním teploty v zařízeních s uzavřeným okruhem, nebo k ukládání vody pod tlakem v přetlakových zařízeních. Tlakové nádoby s výměnným vakem jsou určeny pro instalaci do výše uvedených systémů, do tlakových systémů a do systémů pro přípravu teplé užitkové vody, pokud je na štítku připevněném ke spotřebiči uvedeno, že vak je pro takové použití vhodný.

16.3 Technické vlastnosti

Technické vlastnosti expanzních nádob a nádob s výměnitelnou membránou jsou uvedeny na štítcích umístěných na každém jednotlivém přístroji a uvádějí rok a měsíc výroby, obsah vyjádřený v litrech, minimální a maximální přípustnou teplotu (TS), maximální přípustný tlak (PS), skupinu příslušnosti plynné, či kapalné látky 2 (vzduch nebo voda), tlak nastavení, kategorii příslušnosti a zkušební tlak (PT). Před použitím zkontrolujte, že technické vlastnosti uvedené na štítku expanzní nádoby, nebo nádoby s výměnitelnou membránou jsou kompatibilní s vlastnostmi zařízení a že v žádném případě nebudou překročeny předepsané limity.

16.4 Pokyny pro instalaci

Před instalací expanzní nádoby, nebo nádoby s výměnitelnou membránou je absolutně nezbytné, aby bylo provedeno řádné dimenzování podle přesných výpočtových pravidel, a to autorizovaným technickým pracovníkem v souladu s předpisy platnými v zemi určení. Je-li, z důvodu vyplývajících z fungování zařízení, nutné upravit hodnotu tlaku nastavené, značte na štítku hodnotu dodávaného nastavení a novou hodnotu, i vyšší než předchozí instalujte v prostoru k tomuto určení. Volba jiné hodnoty nastavení a její změna musí být prováděna zkušenými oprávněnými pracovníky, a to na jejich zodpovědnost. Instalace nesprávně dimenzovaného tlakového zařízení může způsobit škody na lidech, domácích zvířatech, či věcech, jakož i na samotném instalovaném zařízení. Veškeré způsoby instalace, nebo údržby tlakových zařízení musí být prováděny specializovanými technickými pracovníky, a to v souladu s národními předpisy země, v které je zařízení instalováno. Zařízení vybavte vhodným bezpečnostním ventilem nastaveným na tlak nepřesahující maximální tlak expanzní nádoby, nebo nádoby s výměnitelnou membránou, a to nicméně vždy s ohledem na rozdíl mezi polohou bezpečnostního ventilu a expanzní nádoby, nebo nádoby s výměnitelnou membránou u. Nainstalujte zařízení do vhodné technické místnosti vybavené zařízením na odvodnění a vypouštění tak, aby jakýkoliv únik ze zařízení nezpůsobil škody na okolí, osobách, nebo na majetku.

16.5 Údržba (obrázek4)

Doporučujeme provádět údržbu periodicky (minimálně jedenkrát za rok) a to výhradně specializovanými autorizovanými pracovníky. Před provedením údržby ověřte, že z expanzní nádoby, nebo nádoby s výměnitelnou membránou je vypuštěna všechna voda a že žádná elektrická součástka zařízení není pod napětím. Pakliže je to nezbytné, obnovte hodnotu tlaku nastavení, uveďte znovu tlak na hodnotu uvedenou na štítku.

16.6 Upozornění a limity použití

Před instalací ověřte celistvost přístroje a že plnicí tlak odpovídá tlaku uvedenému na štítku. Do expanzní nádoby, nebo nádoby s výměnitelnou membránou je zakázáno provádět otvory, je zakázáno je ohřívat ohněm a jakýmkoliv způsobem otvírat. Nepřekračujte maximální provozní teplotu a maximální přípustný tlak. Expanzní nádoby a nádoby s výměnitelnou membránou je zakázáno používat jinak, než uvedenými způsoby použití a než je stanoveno údaji uvedenými na štítku, který nesmí být v žádném případě odstraněn ani nesmí být měněny v něm uvedené údaje. Zkontrolujte, zda je systém přímo připojen k uzemňovacímu zařízení, aby se zabránilo korozi v důsledku elektrolyzy. Řádně zajistěte zařízení tak, aby nedošlo k poškození, nebo k rozlomení nádoby vinou opakovaných vibrací, nebo nadměrného zatížení. Ve fázi projektové přípravy nebyly vzaty v úvahu vnější vlivy způsobované: sněhem, zemětřesením, dopravním ruchem, oheň. Tyto vlivy musí být vzaty v úvahu ve fázi instalace. Umístit jednotku na zastřešené / chráněné místo. Výrobce není odpovědný za škody na lidech a za materiální škody, které by výrobek mohl způsobit nesprávnou dopravou, či nesprávnou manipulací, nevhodným použitím, nesprávnou instalací, nebo instalací neodpovídající specifikaci výrobce.

17 Návod na použitie - SK

17.1 Všeobecné údaje

Expanzné nádoby s pevnou membránou a nádoby s vymeniteľnou membránou (vakom) vyrába spoločnosť CIMM S.p.A. s ohľadom na základné bezpečnostné prvky stanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady Európskeho spoločenstva 2014/68/EÚ z 15. mája 2014 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa tlakových zariadení.

17.2 Spôsob použitia (obrázky 1-2-3)

Membránové expanzné nádoby a nádoby s vymeniteľnou membránou vo všeobecnosti pozostávajú z uzavretej nádoby prednastavenej na určitý tlak so sitom alebo pružným vakom, ktorý oddeľuje tlakový vzduch alebo vodu vo vnútri. Vďaka využitiu stlačiteľnosti vzduchu sú tlakové nádoby a membránové nádoby s vymeniteľnou membránou vhodné na zachytávanie zvýšeného objemu vody v dôsledku zvýšenia teploty v zariadeniach s uzavretým okruhom alebo na skladovanie vody pod tlakom v tlakových zariadeniach. Membránové expanzné nádrže sú určené na inštaláciu do vykurovacích alebo klimatizačných zariadení. Nádoby s vymeniteľnou membránou sú určené pre vyššie opísané zariadenia a tiež pre tlakové zariadenia a na výrobu teplej úžitkovej vody za predpokladu, že na štítku prístroja je uvedené, že membrána je vhodná na toto použitie.

17.3 Technické vlastnosti

Technické charakteristiky expanzných nádob a nádob s vymeniteľnou membránou sú uvedené na štítkoch pripevnených na každom jednotlivom zariadení a uvádzajú rok a mesiac výroby, obsah vyjadrený v litroch, minimálnu a maximálnu prípustnú teplotu (TS), maximálny prípustný tlak (PS), skupinu príslušnosti plynnej alebo kvapalnej látky 2 (vzduch alebo voda), nastavovací tlak, kategóriu príslušnosti a skúšobný tlak (PT). Pred použitím skontrolujte, či sú technické vlastnosti uvedené na štítku expanznej nádoby alebo nádoby s vymeniteľnou membránou v súlade s vlastnosťami zariadenia a či v žiadnom prípade nie sú prekročené predpísané limity.

17.4 Pokyny na inštaláciu

Pred inštaláciou expanznej nádoby alebo nádoby s vymeniteľnou membránou je absolútne nevyhnutné, aby autorizovaný technický pracovník vykonal správne dimenzovanie podľa presných pravidiel výpočtu v súlade s predpismi platnými v krajine určenia.

Ak je z dôvodov vyplývajúcich z prevádzky zariadenia potrebné upraviť požadovanú hodnotu tlaku, označte štítok hodnotou dodanej požadovanej hodnoty a novú hodnotu, dokonca vyššiu ako predchádzajúcu, nainštalujte do priestoru na to určeného. Výber inej hodnoty nastavenia a jeho úpravu musí vykonať skúsený oprávnení pracovníci na vlastnú zodpovednosť. Inštalácia nesprávne dimenzovaného tlakového zariadenia môže spôsobiť poškodenie osôb, domácich zvierat alebo majetku, ako aj samotného inštalovaného zariadenia.

Celú inštaláciu alebo údržbu tlakových zariadení musia vykonávať odborní technici v súlade s vnútroštátnymi predpismi krajiny, v ktorej je zariadenie inštalované. Zariadenie vybavte vhodným bezpečnostným ventilom nastaveným na tlak, ktorý nepresahuje maximálny tlak expanznej nádoby alebo nádoby s vymeniteľnou membránou, pričom vždy zohľadnite rozdiely medzi polohou bezpečnostného ventilu a expanznej nádoby alebo nádoby s vymeniteľnou membránou. Zariadenie nainštalujte vo vhodnej technickej miestnosti vybavenej odtokovými a vypúšťacími zariadeniami tak, aby prípadný únik zo zariadenia nespôsobil škody na okolí, osobách alebo majetku.

17.5 Údržba (obrázok 4)

Údržbu odporúčame vykonávať pravidelne (aspoň raz ročne) a len špecializovaným autorizovaným personálom. Pred vykonaním údržby sa uistite, že z expanznej nádoby alebo nádoby s vymeniteľnou membránou bola vypustená všetka voda a že žiadna elektrická časť zariadenia nie je pod napätím. V prípade potreby obnovte nastavenie hodnoty tlaku, čím sa tlak vráti na hodnotu uvedenú na štítku.

17.6 Upozornenie a limity použitia

Pred inštaláciou overte neporušenosť jednotky a či plniaci tlak zodpovedá tlaku uvedenému na štítku. Do expanznej nádoby alebo nádoby s vymeniteľnou membránou je zakázané robiť otvory, ohrievať ju ohňom alebo ju akýmkoľvek spôsobom otvárať.

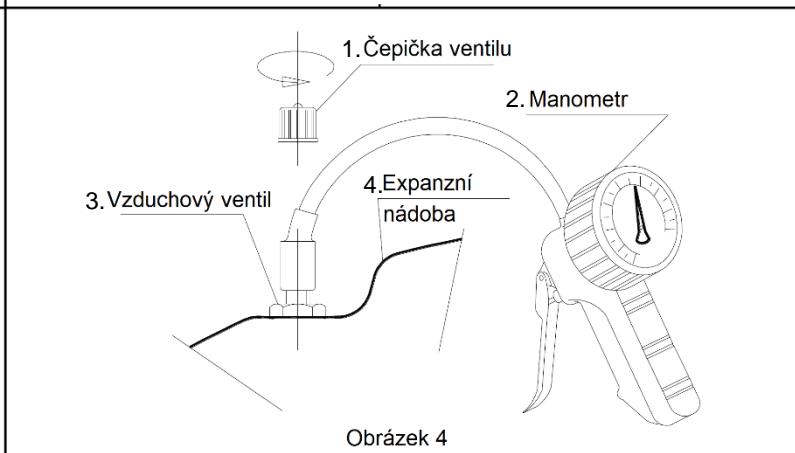
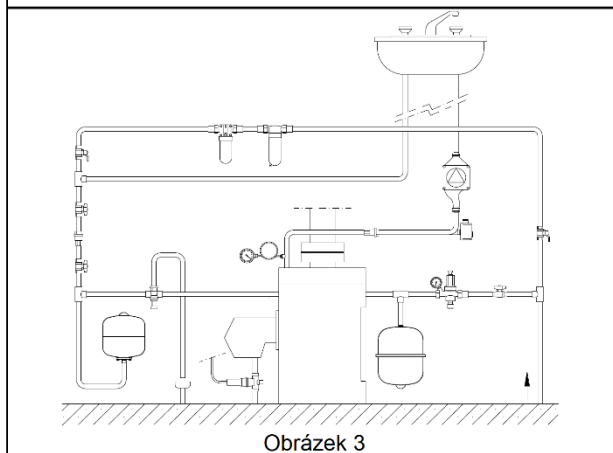
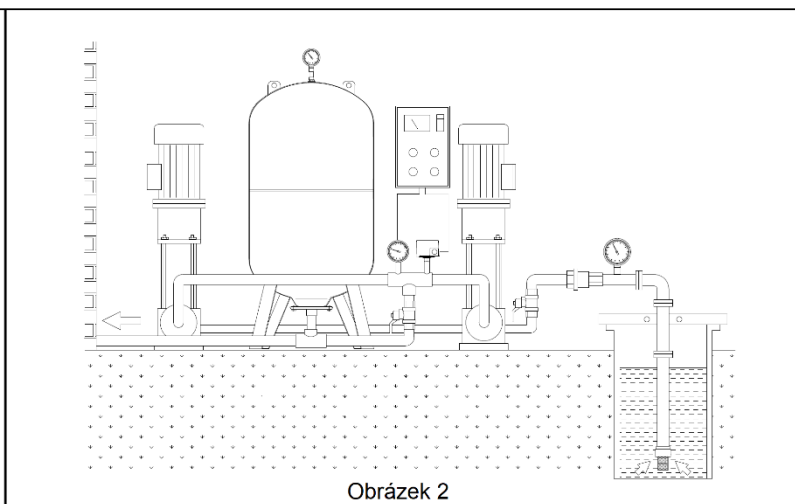
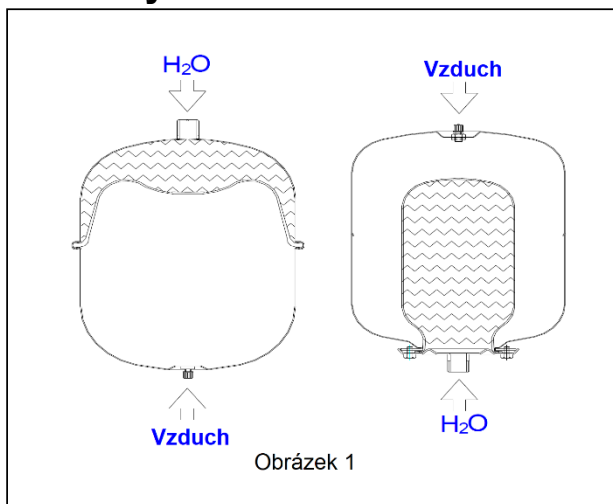
Neprekračujte maximálnu prevádzkovú teplotu a maximálny prípustný tlak. Je zakázané používať expanzné nádoby a nádoby s vymeniteľnou membránou na iné účely, ako je uvedené a ako je špecifikované na štítku, ktorý nesmie byť odstránený ani nijako upravený.

Skontrolujte, či je systém priamo pripojený k uzemňovaciemu zariadeniu, aby sa zabránilo korózii v dôsledku elektrolýzy. Zariadenie riadne upevnite, aby ste zabránili poškodeniu alebo rozbitiu nádoby v dôsledku opakovaných vibrácií alebo nadmerného zaťaženia.

Vonkajšie vplyvy spôsobené snehom, zemetrasením, dopravou a požiarom neboli vo fáze návrhu zohľadnené. Tieto vplyvy sa musia zohľadniť vo fáze inštalácie. Jednotku umiestnite na zastrešené/chránené miesto.

Výrobca nezodpovedá za škody na osobách alebo majetku spôsobené nesprávnou prepravou alebo manipuláciou, nesprávnym používaním, nesprávnou inštaláciou alebo inštaláciou, ktorá nie je v súlade so špecifikáciami výrobcu.

CZ/SK 18 Přílohy



Obr.4:

1. Uzáver ventilu
2. Manometer
3. Vzduchový ventil
4. Expanzná nádoba

19 Servis a opravy

Servisní opravy provádí autorizovaný servis Pumpa, a.s. /

Servisné opravy vykonáva autorizovaný servis Pumpa, a.s.

20 Likvidace zařízení / Likvidácia zariadenia



V případě likvidace výrobku je nutno postupovat v souladu s právními předpisy státu ve kterém je likvidace prováděna. /

V prípade likvidácie výrobku je nutné postupovať v súlade s právnymi predpismi štátu, v ktorom je likvidácia vykonávaná.

Tento produkt nesmí používat osoby do věku 18 let a starší osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí. Pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím produkt mohou používat. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru. /

Tento produkt nesmú používať osoby do veku 18 rokov a staršie osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí. Ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám produkt môžu používať. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Změny vyhrazeny. / Zmeny vyhradené.

**Záznam o servisu a provedených opravách /
Záznam o servise a vykonaných opravách:**

Datum / Dátum:	Popis reklamované závady, záznam o opravě, razítko servisu / Popis reklamovanej chyby, záznam o opravě, pečiatka servisu:

Seznam servisních středisek / Zoznam servisných stredísk

Podrobné informace o našich smluvních servisních střediscích a seznam servisních středisek je v aktuální podobě dostupný na našich webových stránkách: /

Podrobné informácie o našich zmluvných servisných strediskách a zoznam servisných stredísk je v aktuálnej podobe dostupný na našich webových stránkach: /

www.pumpa.eu

pumpa[®]

Vyskladněno z velkoobchodního skladu /
Vyskladnené z veľkoobchodného skladu:
PUMPA, a.s.

ZÁRUČNÍ LIST / ZÁRUČNÝ LIST

Typ (štítkový údaj) /
Typ (štítkový údaj)

Výrobní číslo (štítkový údaj) /
Výrobné číslo (štítkový údaj)

**Tyto údaje doplní prodejce při prodeji /
Tieto údaje doplní predajca pri predaji**

Datum prodeje / Dátum predaja

Poskytnutá záruka spotřebiteli /
Poskytnutá záruka spotrebiteľovi

24

měsíců /
mesiacov

Spotřebitel má (bezplatná) práva z odpovědnosti za vady. /
Spotrebiteľ má (bezplatné) práva zo zodpovednosti za vady.

Záruka je poskytována při dodržení všech podmínek pro montáž a provoz, uvedených v tomto dokladu /
Záruka je poskytovaná pri dodržaní všetkých podmienok pre montáž a prevádzku, uvedených v tomto doklade

Název, razítko a podpis prodejce /
Názov, pečiatka a podpis predajcu

Mechanickou instalaci přístroje provedla firma
(název, razítko, podpis, datum) /
Mechanickú inštaláciu prístroja vykonala firma
(názov, pečiatka, podpis, dátum)

Elektrickou instalaci přístroje provedla odborně
způsobilá firma (název, razítko, podpis, datum) /
Elektrickú inštaláciu prístroja vykonala odborne
spôsobilá firma (názov, pečiatka, podpis, dátum)